

**EDUCACION
MUSICAL**

ANALISIS MELODICO Y RITMICO DEL HIMNO NACIONAL, CANCION NACIONAL O HIMNO PATRIO DE LA REPUBLICA DE CHILE

(Se le denomina de todas estas formas)

p o r

Sergio Barria,

Profesor de Educación Musical en Valdivia

Este análisis se hará acerca de la versión Oficial, de acuerdo a los Decretos Supremos N° 3.482 de 12 de agosto de 1909 y N° 3.737 de 24 de julio de 1941, que conoce el Ministerio de Guerra, conforme a su Decreto N° 2.271 de 4 de julio de 1920; y, al mismo tiempo, acerca de la versión que edita el Ministerio de Educación, mediante la asesoría de Educación Musical de Educación Primaria.

- 1º El Himno, en su original está escrito en el tono de FA MAYOR, con la indicación de MARZIALE, hecha por el propio Carnicer, que equivale, más o menos, a un TEMPO, de 100 la negra (METRONO MAENZEL) del comienzo al final, incluso la introducción y su término.
- 2º Esta versión original fue escrita para 2 voces la Estrofa y 3 voces el Coro.
- 3º El análisis tomará solamente la línea melódica que corresponde a la Primera Voz.
- 4º El Himno que se canta corrientemente está difundido en el TONO DE DO MAYOR.
- 5º Comenzaremos el análisis por incisos, de ambas versiones. El primero, letra a) corresponderá a la versión original, hecha la transposición al TONO DE DO MAYOR, por ser el aconsejable, de acuerdo a la tesitura de nuestros escolares y por lo general, el que se ajusta más a la tesitura normal de la voz humana adulta no educada especialmente.

ANALISIS DE LA ESTROFA

1. PRIMER INCISO:

Original { a) Empieza con un salto de cuarta (sol-do) y desciende gradualmente siempre en saltillo (corchea-semi-corchea), terminando en una negra con punto (sol), una corchea y una negra (fa-mi).

Adoptado { b) Empieza con un salto de cuarta (sol-do) y desciende gradualmente, pero se ha cambiado el ritmo y así la melodía, al transformar en negras los saltillos del 1º y 3.er tiempo, terminando como la versión original.

2. SEGUNDO INCISO:

{ a) No hay comentario.
b) Igual al original.

3. TERCER INCISO:

Original { a) Empieza con un salto de cuarta (sol-do) y desciende gradualmente siempre en saltillos (corchea-semi-corchea), terminando en una negra con punto (sol) una corchea y una negra (fa-mi).

Adoptado { b) Empieza con un salto de cuarta (sol-do) y desciende gradualmente; pero se ha cambiado la figuración métrica y así la melodía transforma en negras los saltillos del 1º y 3.er tiempo, terminando como la versión original.

4. CUARTO Y QUINTO INCISOS:

{ a) Sin comentario.
b) Igual al original.

Texto original transportado a Do Mayor por el profesor Jorge Bonilla Vera (Esc. Normal Superior "J. A. Núñez", Curso de Perfeccionamiento).

HIMNO PATRIO DE LA REPUBLICA DE CHILE.

Texto
Eusebio Lillo

Musica
RAMON CARNICER

MARZIALE

1^{er} Inciso
Pu-ro, Chi - lees tu cie - lo a-zu la - do,
2^o Inciso
pu - ras bri - sas - te cru - zan - tam - bién,
3^o Inciso
y tu cam - po de flo - res bor - da - do,
4^o Inciso
es la co - pia fe - liz - del E - dén,
5^o Inciso
Ma - jes - tuo - sa es la blan - ca mon - ta - ña,
6^o Inciso
que te dió por ba - luar - te el Se - ñor
7^o Inciso
que te dió por ba - luar - - te el - Se - ñor
8^o Inciso
y e - se mar - que tran - qui - lo te ba - ña
9^o Inciso
te pro - me - te fu - tu - ro es plen - dor -
10^o Inciso
y - e - se mar - que tran - qui - lo - te ba - ña,

11: Inciso
te pro - - me - te - fu - tu - ras - plen - dór.

Coro 1: Inciso
Dul - ce Pa - tria, re - ci - be - los - vo - tos,

2: Inciso
con que Chi - le en tus a ras - ju - ró

3: Inciso
que, o la tum - ba se - ras de los li - bres

4: Inciso
o el a - si - lo con - tra la o - pre - sión.

5: Inciso
que, o la tum - ba se - ras - de los li - bres

6: Inciso
o el a - si - lo con - tra la o - pre - sión

7: Inciso
que, o la tum - ba se - ras de los li - bres

8: Inciso
o el a - si - lo con - tra la o - pre - sión

9: Inciso
o el a - si - lo con - tra la o - pre - sión

10: Inciso
o el a - si - lo con - tra la o - pre - sión.

5. **SEXTO INCISO:**
- a) Termina en una blanca (Si bemol).
 - b) Igual al original.
 - c) Dejo anotado que es corriente escuchar versiones que cambian el valor de esa blanca, transformándola en una negra con punto, una corchea y una negra, descendentes (Si bemol-la bemol y sol) y omitiendo el silencio de negra que aparece en el original.
6. **SEPTIMO INCISO:**
- a) No hay comentario.
 - b) Igual al original.
7. **OCTAVO INCISO:**
- a) Termina en una negra (sol) y una blanca acentuada (la).
 - b) Termina en dos negras (sol-la) y un silencio que no existe en el original.
 - c) En otras versiones aún se escuchan otras modificaciones en que aparece un saltillo (sol-la-la) y un silencio de negra .
8. **NOVENO INCISO:**
- a) No hay comentario.
 - b) Igual al original.
9. **DECIMO INCISO:**
- a) Termina con dos negras (sol-mi) acentuada la primera, igual que el final del inciso octavo (la blanca) y el final del inciso noveno (la negra).
 - b) Igual al original.
 - c) Hay versiones que se escucha un saltillo y una negra (sol-fa-mi) en lugar de las dos negras (sol-mi).

10. DECIMOPRIMER INCISO:

Original { a) Empieza con un saltillo (la-si), continúa con un tresillo descendente (do-si-la), nuevo saltillo (sol-do), cuatro tresillos continuados descendentes y termina con una negra (do), un silencio de negra y otro de blanca.
Es, posiblemente, el inciso más difícil, ya que en los 4 tresillos de corcheas hay que alargar las sílabas, lo que hace muy difícil su interpretación melódica y rítmica exacta. Esta dificultad (tresillos) es común a gran parte del Himno y podría ser ello el único verdadero defecto que puede responsabilizarse al compositor.

Adoptado { b) En la línea melódica y las figuras métricas, se mantiene igual al original. Pero en el texto hay error en la distribución silábica. El verso con que fue escrita es LA VICTORIA SE HUMILLA A SU PIE Y NOSOTROS adoptamos TE PROMETE FUTURO ESPLENDOR. Entonces tendríamos que cantar la sílaba PRO de PROMETE en la primera corchea (do) del tresillo (do-si-la) y no en la última corchea (la), del mismo tresillo (do-si-la), como actualmente lo hacemos.

c) Aparte de lo anotado, con respecto a los tresillos y ritmo del texto, hay que hacer presente que los tres tiempos de silencio con que finaliza el onceavo inciso deben ser respetados fielmente, a fin de no quitar el carácter marcial del Himno.

Versión Asesoría Técnica de Ed.
Primaria del Ministerio de Educa-
ción Pública.

HIMNO NACIONAL DE CHILE

Texto:
Eusebio Lillo

Musica
RAMON CARNICER

MARCIAL ^{1º Inciso}
Pu-ro Chi-le es tu cie-lo a-zu-la-do

^{2º Inciso}
pu-ras bri-sas te cru-zan tam-bien

^{3º Inciso}
y tu cam-po de flo-res bor-da-do

^{4º Inciso}
es la co-pia fe-liz del E-den

^{5º Inciso}
Ma-jes-tuo-sas la blan-ca mon-ta-na

^{6º Inciso}
que te dio por ba-luar-te el Se-nor

^{7º Inciso}
que te dió por ba-luar-te el Se-nor

^{8º Inciso}
y e-se mar que tran-qui-lo te ba-ña

^{9º Inciso}
te pro-me-te fu-tu-ra es-pen-dor

^{10º Inciso}
y e-se mar que tran-qui-lo te ba-ña^e

1112/Inciso

le - pro - me - te - fu - tu - ro es - plen - dor

CORO. 1º Inciso

Dul - ce Pa - tria re - ci be - los - vo - tos

2º Inciso

con que Chi - le en tus a - ras - ju - ro,

3º Inciso *fresc.*

que o la tum - ba se - rás de los li - bres

4º Inciso

o el a - si - lo con - tra la o - pre - sión,

5º Inciso

que o la tum - ba se rás - de los li - bres

6º Inciso

o el a - si - lo con - tra - la o - pre - sión,

7º Inciso

que o la tum - ba se - rás de los li - bres

8º Inciso

o el a - si - lo con - tra la o - pre - sión,

9º Inciso

o el a - si - lo con - tra la o - pre - sión

10º Inciso

o el a - si - lo con - tra la o - pre - sión.

Sugiero que para eliminar la dificultad y uniformar la interpretación exacta de los tresillos u otra dificultad melódica y rítmica se emprenda el estudio serio y responsable de nuestro Himno y los pasajes con dificultades se entonen primeramente con la sílaba LA sin hacer ninguna nota ligada. Por otra parte, para lograr la uniformidad deseada, debe ser el Profesor y nadie más quien enseñe y dirija en su Escuela el Himno Patrio, y en ningún caso algún alumno, porque éste no tiene la madurez necesaria para conducir un grupo, ni puede darle la interpretación, ni la jerarquía que merecen nuestros emblemas nacionales.

ANÁLISIS DEL CORO

I. PRIMER INCISO:

Original

- a) Se inicia con una blanca con punto (si) y una negra (do), que generalmente no son medidas exactamente. El segundo compás tiene una blanca (re) y dos negras (re-si) y comúnmente se escuchan dos negras (re-re), un silencio de negra y una negra (si). En el tercer compás aparece una blanca (do) y dos saltillos (la-sol sostenido-la-si). Termina el inciso con dos negras (sol sostenido) y un silencio, de blanca.

Adoptado

b) El primero y el segundo compás igual al original. Pero a partir del tercer compás debo llamar la atención. Comienza con una blanca (do) y sigue con los saltillos (do-si-do-re) que son las notas que corresponden a la segunda voz elevadas a la octava superior. Termina la frase (40 compases) con dos negras (si), que corresponden igualmente a las notas de la segunda voz (si), llevadas a la octava superior.

c) El ritmo de este inciso se ha cambiado, ya que generalmente se canta primero un compás de $\frac{3}{4}$ con una blanca (si) y una negra (do), en seguida, en compás de $\frac{4}{4}$, con una blanca (re) y dos negras (re-si) y finaliza con 2 saltillos, 2 negras y un silencio de blanca, que generalmente no se respetan.

2. SEGUNDO INCISO:

a) Melódica y rítmicamente es igual al primero, sólo que éste termina en una negra (sol sostenido) y dos silencios de negra.

b) El mismo análisis, melódico y rítmico.

c) Sólo habría que hacer presente que la sílaba "en" de la frase "con que Chile en tus aras juró", generalmente no se pronuncia.

3. TERCER INCISO:

a) No hay comentario.

b) Igual al original.

4. CUARTO INCISO:

- a) No hay comentario.
- b) Igual al original.
- c) Sólo hay que hacer notar que la blanca (si) en que termina, generalmente no se mide con exactitud y es sustituida por una negra y un silencio de negra.

5. QUINTO INCISO:

- a) No hay comentario.
- b) Igual al original.

6. SEXTO INCISO:

- a) No hay comentario.
- b) Igual al original.

7. SEPTIMO INCISO:

Original

- a) Empieza con dos corcheas (do-do), una negra (do), dos corcheas (do-do), sube a una blanca (do sostenido) y termina con 4 negras (re-do-re sostenido-re y un silencio de negra.

Adoptado

- b) Este inciso ha sufrido cambios tanto en su métrica como en la melodía. Empieza con 6 corcheas en escala ascendente (do-re-mi-fa-sol-la), que corresponden a la línea melódica de la tercera voz, para llegar a una blanca (si bemol) y terminar como en el original, 4 negras (re-do sostenido-re-re) y un silencio de negra.

8. OCTAVO INCISO:

a) Empieza con un saltillo al alzar (do-do) y se mueve melódicamente con: una negra (mi), un saltillo (do-do), una negra (re), un saltillo (si-si), y termina en una negra (do) y dos silencios de negra.

b) Igual al original.

9. NOVENO INCISO:

Original

a) Empieza con un saltillo al alzar (sol), se mueve melódicamente con una negra (do), un saltillo (do-do), una negra (si), un saltillo (si-si), termina con una negra (do), y dos silencios de negras. Aquí hay que hacer notar que ya este inciso adopta un movimiento descendente en carácter conclusivo, que, naturalmente se acentúa en el inciso décimo y final.

Adoptado

b) Aquí se ha uniformado la línea melódica y la forma rítmica del octavo inciso, lo que es un error, ya que le quita el carácter conclusivo de la obra.

10. DECIMO INCISO:

Original

a) Se mueve en la siguiente forma: saltillo al alzar (sol-sol), una negra (do), saltillo (do-do), negra (sol), saltillo (sol-sol) y termina en una negra (do, bajo la pauta), un silencio de negra y un silencio de blanca.

El movimiento melódico es de carácter descendente y definitivamente conclusivo, ya que va directamente a la fundamental del acorde de tónica (do mayor).

- Adoptado {
- b) Se ha uniformado la línea melódica con los incisos octavo y noveno, llevando la fundamental del acorde de Tónica a la octava superior.
 - c) Los 3 últimos incisos han sido uniformados de acuerdo al primero de ellos, aduciendo un mayor brillo y facilidad; con esto sólo hemos conseguido identificar la línea melódica y giro rítmico al que muestra la Canción Nacional Boliviana.

La versión que se canta con acompañamiento de las Bandas Militares se inicia con un tiempo muy rápido en la introducción que equivale más o menos a una negra en 138 Metrónomo Maënzl (M. M. = 138).

La estrofa y el Coro se llevan a una velocidad de 80 la negra aproximadamente con el M. M., para terminar con los tresillos de la Coda, otra vez a 138, en circunstancias que Carnicer anota al comenzar el Himno, en la Introducción, la indicación *MARZIALE*, que equivale, más o menos, a 100 la negra con el M. M., sin hacer presente ningún cambio de velocidad en todo el transcurso de la obra.

Desgraciadamente la última versión oficial, además del error de imprenta en la sexta frase del Coro, tercer tiempo, aparece un si corchea con punto, que en la parte de piano aparece como un la, que es la correcta; omite la indicación de Tempo, puesta por Carnicer, indicación que aparece en la edición impresa en Londres por el compositor, y en la edición de 1909, hecha en la anterior.

CONCLUSIONES

- I. El Himno Nacional no es fácil. Tanto en su melodía como en sus ritmos, como se ha apreciado, contiene serias dificultades, las cuales se han agrabado por negligencia culpable de los que tenemos la obligación de conocerlas a fondo para enseñarlas. Sin lugar a dudas, el estilo tiene parentesco directo con el operístico italiano, ya que el compositor, al estudiar Organo y Contrapunto con los maestros Queralt y Baguer, se empapó del estilo y carácter operático italiano, que,

- sin lugar a dudas, influyó poderosamente en la composición de nuestro Himno.
2. El Himno Nacional es cantable ateniéndonos a la versión oficial, como lo prueba la experiencia de algunos de nosotros que hemos tenido la suerte de obtener la edición oficial, como lo prueba la interpretación que de él hizo el Coro del Curso de Educación Musical de la Escuela Normal Superior (1956).
 3. Se ha intentado adoptar una versión oficial, no de acuerdo a los originales de Carnicer y Lillo, sino, de acuerdo a lo que se dice, "es la versión que canta el pueblo". Nos parece difícil obtener esta versión, ya que es fácil comprobar que de uno a otro punto del país y aun, de una escuela a otra, de una misma ciudad, las versiones son diferentes. Prueba de lo que se afirma es la que ha impreso la Asesoría Técnica de Educación Musical de Enseñanza Primaria, de acuerdo en todas sus partes con las conclusiones a que llegó la Comisión de Profesores de Música, que se reunió en Santiago en el año 1949, y que dice reproducir la versión que se canta comúnmente y que como hemos probado en nuestro análisis, difiere en varios puntos.
 4. En atención a lo expuesto, creemos que la única posibilidad de conseguir uniformidad en la interpretación de nuestro Himno es, ateniéndonos estrictamente, con todos los esfuerzos que ello implica, a lo anotado en la última versión oficial del 24 de julio de 1941, que firman el Presidente don Pedro Aguirre Cerda y su Ministro de Educación don Raimundo del Río, haciendo presente que el tono de Fa mayor en que fue escrito para 2 voces la estrofa, y 3 voces el Coro, no se acomoda a la tesitura normal de un coro masivo, ya sea de niños o de adultos, por lo que recomendamos la transposición al tono de DO MAYOR y su interpretación al unísono, con lo cual no sufre alteraciones la melodía que escribió Ramón Carnicer.
Esta actitud nos permitiría también dar su justo mérito a las condiciones del talentoso compositor que por encargo del Gobierno chileno concretó tan felizmente en una canción el amor por nuestra Patria, sellado por los hermosos versos del gran poeta chileno Eusebio Lillo.
 5. No habría ninguna posibilidad de obtener la uniformidad en la justicia deseada, si no se usan todos los medios disponibles para la enseñanza y difusión de la versión oficial de nuestro Himno.
Las Bandas Militares y el Orfeón de Carabineros usan una versión instrumentada y revisada por la Jefatura de Bandas Militares de 1943, que adolece de gran cantidad de errores. Las grabaciones comerciales

que difunden las radioemisoras del país en los actos cívicos y en las festividades patrias, están hechas de acuerdo a la partitura de la Jefatura de Bandas Militares. Mientras esta Jefatura no ordene la adopción definitiva de una instrumentación ceñida estrictamente a la edición oficial del 24 de julio de 1941, será punto menos que imposible obtener la uniformidad que por respeto debemos a nuestro hermoso Himno Nacional.

El esfuerzo mancomunado de todo el Magisterio Nacional, aguerrido en sus luchas por la verdad, la justicia y la difusión de la cultura, cuyo crisol y expresión ciudadana de amor por este hermoso suelo, son precisamente nuestros emblemas nacionales: escudo de armas; glorioso e inmaculado tricolor, cuya estrella luminosa nos señala siempre el mejor camino; y nuestro maravilloso, marcial y optimista Himno, hará posible que uniformemos nuestro primer cantar.

Hacemos un fervoroso llamado a nuestras instituciones militares y educacionales, celosas y ponderadas guardadoras de nuestro más caro anhelo democrático, la LIBERTAD, para que en esta tarea, difícil, pero no imposible de emprender, marchemos como un solo cuerpo en función de una sola causa: *que Chile, de extremo a extremo y de mar a cordillera cante al unísono y vibre de recogida emoción esta tierra feraz, nunca por extraño rey regida, siempre respetada por fuerte, gallarda y belicosa.*

Por antecedentes históricos no nos cabe otra actitud.

COMENTARIO ILUSTRATIVO

La Comisión de profesores, reunida en 1949, a que alude el Prof. Sergio Barría, estuvo integrada por las señoras Inspectoras de Música de Educación Primaria y Secundaria, el Director General de Bandas del Ejército, los Asesores y Visitadores de Ramos Técnicos del Ministerio de Educación y un grupo de profesores de la asignatura en representación de las diversas etapas de enseñanza fiscal y particular. Fue consenso el uniformar una versión del Himno Nacional Patrio, respetando al máximo la forma original. A fin de obviar las dificultades de tesitura (Fa mayor), como las dificultades técnico-vocales que presentan las combinaciones métricas de muchos de sus incisos y la imposibilidad de respiraciones naturales al término de frases, que en el original se presentan con valores de larga duración, se adoptaron los siguientes acuerdos provisionales:

- a) *Tonalidad de Do mayor;*
- b) *M. M. $\text{♩} = 100$ para el Coro y M. M. $\text{♩} = 120$ para la estrofa;*
- c) *Los cambios métricos consignados en la Versión de la Asesoría Técnica del Ministerio de Educación, en ningún caso afectan a la unidad rítmica ni al espíritu del Himno; sólo contribuyen a sincronizar en forma natural el texto con las posibilidades de realización vocal;*
- d) *Conservar la parte final del Coro en la forma establecida en la Versión del Ministerio, por cuanto la reiteración del último giro melódico en la forma dicha, significa una mayor fuerza expresiva y subjetiva.*
- e) *Finalmente, se solicitó de la Dirección General de Bandas del Ejército que adoptaran estas indicaciones a fin de obviar las dificultades de interpretar el Himno Patrio en actos cívicos.*

Informo que éstos son acuerdos provisorios, por cuanto, implantar una Versión Única del Himno Patrio, es materia de Ley de la República, lo que se hará a su debido tiempo, después de comprobar que la Versión entregada por la Asesoría Técnica de Educación Primaria es la más adecuada en su enseñanza y está más cerca de la posibilidad de todos los ciudadanos.

ELISA GAYÁN,
Secretaria del Comité Técnico
"Himno Nacional"